

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2005 — 676

[C — 2004/00680]

9 DECEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'annexe 11 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'article 3, remplacé par la loi du 15 juillet 1996;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'annexe 11, remplacée par l'arrêté royal du 22 novembre 1996 et modifiée par l'arrêté royal du 9 juillet 2000;

Vu le Règlement (CE) n° 790/2001 du Conseil de l'Union européenne du 24 avril 2001 réservant au Conseil des pouvoirs d'exécution en ce qui concerne certaines dispositions détaillées et modalités pratiques relatives à la mise en œuvre du contrôle et de la surveillance des frontières;

Vu la décision du Conseil de l'Union européenne du 29 avril 2004 modifiant le Manuel commun, afin d'y prévoir un formulaire uniforme de refus d'entrée;

Vu l'avis 37.677/4 du Conseil d'Etat du 6 octobre 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'annexe 11 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, remplacée par l'arrêté royal du 22 novembre 1996 et modifiée par l'arrêté royal du 9 juillet 2000, est remplacée par l'annexe 11, jointe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre compétent pour l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2005 — 676

[C — 2004/00680]

9 DECEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van bijlage 11 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op artikel 3, vervangen bij de wet van 15 juli 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op bijlage 11, vervangen bij het koninklijk besluit van 22 november 1996 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 9 juli 2000;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 790/2001 van de Raad van 24 april 2001 tot verlening van uitvoeringsbevoegdheden aan de Raad met betrekking tot bepaalde gedetailleerde voorschriften en praktische procedures inzake de uitvoering van de controle en de bewaking aan de grenzen;

Gelet op de beschikking van de Raad van de Europese Unie van 29 april 2004 tot herziening van het Gemeenschappelijk Handboek, om daarin een eenvormig formulier voor de weigering van toegang te voorzien;

Gelet op het advies 37.677/4 van de Raad van State van 6 oktober 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bijlage 11 bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, vervangen door het koninklijk besluit van 22 november 1996 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 9 juli 2000, wordt vervangen door de bijlage 11 gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit wordt van kracht op de dag van de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

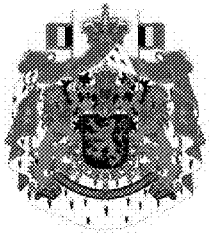
Art. 3. Onze Minister bevoegd voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 december 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE



Royaume de Belgique
S.P.F. Intérieur
Office des étrangers – Service Inspection frontières



REFOULEMENT

Le à , au point de passage frontalier de,

devant les soussignés s'est présenté(e):

nom prénom

né(e) le à sexe

nationalité résidant à

identifié(e) au moyen de numéro

délivré à le

muni(e) d'un visa n° type délivré par
valable du au

d'une durée de jours pour les raisons suivantes :

En provenance de , arrivé par
(identifier le moyen de transport utilisé, par exemple le numéro de vol) lequel a été informé qu'une décision de refoulement a été prise à son encontre en vertu de l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 15.12.1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers pour les motifs suivants :

¹ Annexe 16 du Manuel commun – Formulaire uniforme de refus d'entrée.

- (A) N'est pas détenteur d'un(de) document(s) de voyage valable(s) (art. 3, alinéa 1^{er}, 1^o /2^o¹) 2
- (B) Est en possession d'un document de voyage faux, falsifié ou altéré (art. 3, alinéa 1^{er}, 1^o /2^o¹) 2
- (C) N'est pas détenteur d'un visa valable (art. 3, alinéa 1^{er}, 1^o /2^o¹) 2
- (D) Est en possession d'un visa faux, falsifié ou altéré (art. 3, alinéa 1^{er}, 1^o /2^o¹) 2
- (E) N'est pas détenteur d'un document valable attestant le but et les conditions de séjour (art. 3, alinéa 1^{er}, 3^o) 2
- (F) Ne dispose pas de moyens de subsistance suffisants correspondant à la période et aux modalités de séjour, au retour vers le pays d'origine ou de transit, compte tenu des indications fournies à l'annexe 10 du Manuel commun (art. 3, alinéa 1^{er}, 4^o) 2
- (G) Est signalé(e) aux fins de non-admission (art. 3, alinéa 1^{er}, 5^o) 2
- dans le SIS
- dans le registre national
- (H) Est considéré(e) comme représentant un danger pour l'ordre et la sécurité publics, la sécurité nationale ou les relations internationales d'un ou de plusieurs États membres de l'Union européenne (art. 3, alinéa 1^{er}, 6^o /7^o¹) 2

Observations :

.....

L'intéressé(e) peut former un recours contre la décision de refoulement conformément à ce qui est prévu par la législation nationale. Copie du présent acte est remise à l'intéressé(e).

Conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la présente décision de refoulement est susceptible d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat.

Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les trente jours de la notification de la décision.

La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science, 33 à 1040 Bruxelles.

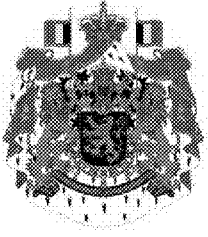
L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.

L'intéressé

L'agent préposé
au contrôle

1 Biffer la mention inutile.

2 Motivation en fait de la décision.



Koninkrijk België
 F.O.D. Binnenlandse Zaken
 Dienst Vreemdelingenzaken – Dienst Grensinspectie



TERUGDRIJVING

D.d. om uur, is bij grensoverschrijdingspost

door ondergetekende de heer/mevrouw :

achternaam voornaam

geboren te geslacht

nationaliteit woonachtig in

houder/houdster van document nummer

afgegeven te d.d. :

houder/houdster van visum nr. type afgegeven door
 geldig van tot

voor de duur van dagen, met het oog op :

Komend uit met
 (gebruikte vervoermiddel vermelden, en bijvoorbeeld vluchtnummer), in kennis gesteld van het feit dat hij/zij teruggedreven wordt krachtens artikel 3, eerste lid, van de wet van 15.12.1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, om de volgende redenen :

- (A) Niet in het bezit van een geldig reisdocument/geldige reisdocumenten (art. 3, eerste lid, 1^o/2^o¹) 2
- (B) In het bezit van een vals/nagemaakt/vervalst reisdocument (art. 3, eerste lid, 1^o/2^o¹) 2
- (C) Niet in het bezit van een geldig visum (art. 3, eerste lid, 1^o/2^o¹) 2
- (D) In het bezit van een vals/nagemaakt/vervalst visum (art. 3, eerste lid, 1^o/2^o¹) 2
- (E) Niet in het bezit van passende documentatie waaruit het doel en de omstandigheden van het verblijf blijken (art. 3, eerste lid, 3^o) 2
- (F) Niet in het bezit van toereikende bestaansmiddelen voor de duur en de vorm van het verblijf, noch voor de terugkeer naar het land van herkomst of doorreis, rekening houdend met de bepalingen van bijlage 10 bij het Gemeenschappelijk Handboek (art. 3, eerste lid, 4^o) 2
- (G) Is gesignaleerd ter fine van weigering (art. 3, eerste lid, 5^o)
 in het SIS
 in het nationale register 2
- (H) Wordt beschouwd als een gevaar voor de openbare orde en de openbare veiligheid, de nationale veiligheid of de internationale betrekkingen van een van de lidstaten van de Europese Unie (art. 3, eerste lid, 6^o/7^o¹) 2

Opmerkingen :

De betrokkene kan tegen deze beslissing tot terugdrijving in beroep gaan overeenkomstig de nationale wetgeving. Een afschrift van dit formulier wordt aan de betrokkene ter hand gesteld.

Overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, is onderhavige beslissing tot terugdrijving vatbaar voor een beroep tot nietigverklaring en voor een vordering tot schorsing bij de Raad van State.

Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing.

De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel.

Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.

De betrokkene

De grenscontroleambtenaar

1 Schrapen wat niet past.

2 Motivering in feite van de beslissing.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 décembre 2004 modifiant Notre arrêté du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Gezien om bijgevoegd te worden bij Ons besluit van 9 december 2004 tot wijziging van Ons besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL